








Απόφαση

Beslutet

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Eleni Manou
-  grekiska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)





Το χωριό μου είχε πολλά προβλήματα.
Κάναμε μια μακριά γραμμή για να φέρουμε
νερό από μια βρύση.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en
lång kö för att hämta vatten från en kran.



Περιμέναμε για τρόφιμα δωρισμένα από άλλους.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



Κλειδώσαμε τα σπίτια μας νωρίς εξαιτίας των κλεφτών.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Πολλά παιδιά εγκατέλειψαν το σχολείο.

...

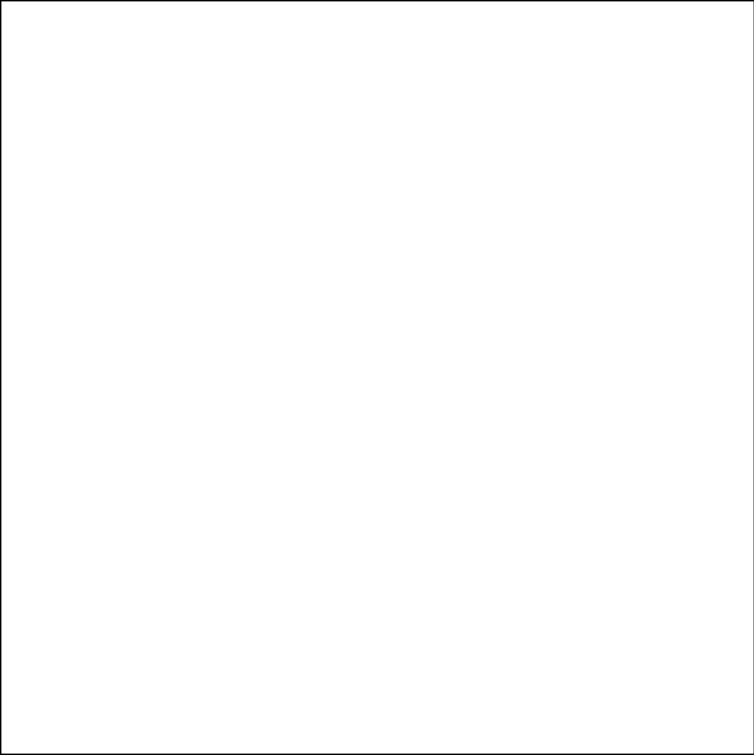
Många barn slutade att gå i skolan.



Νεαρά κορίτσια δούλεψαν ως υπηρέτριες σε άλλα χωριά.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Νεαρά αγόρια περιπλανήθηκαν γύρω στο χωριό ενώ άλλοι δούλεψαν στα κτήματα ανθρώπων.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra jobbade på folks bondgårdar.



Όταν ο αέρας φύσηξε, τα παλιόχαρτα
κρεμάστηκαν στα δέντρα και τους φράχτες.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper
på träd och staket.



Πολλοί κόπηκαν από σπασμένο γυαλί που πετάχτηκε απρόσεκτα.

...

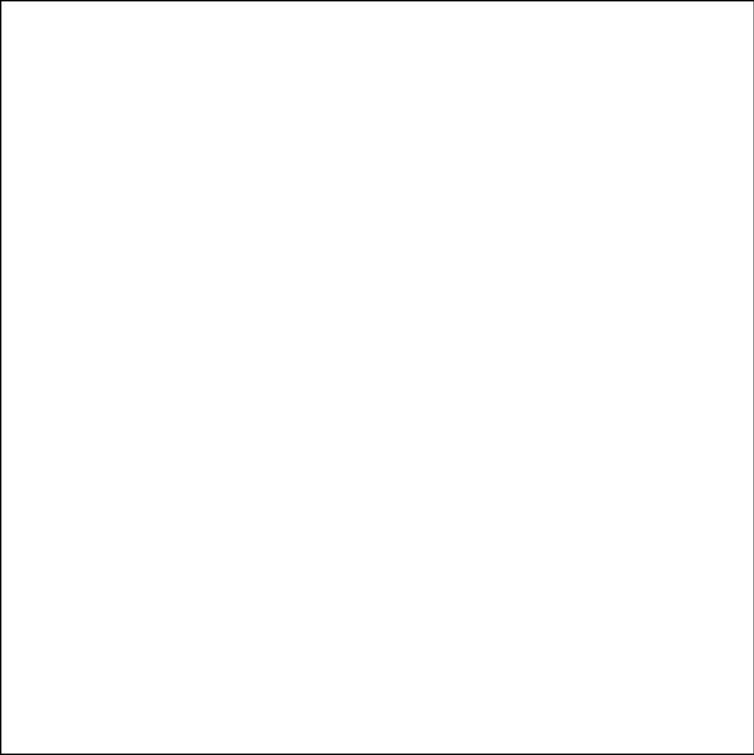
Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.



Τότε μια μέρα, η βρύση στéρεψε και τα δοχεία μας άδειασαν.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



Ο πατέρας μου περπάτησε από σπίτι σε σπίτι
ζητώντας από τους ανθρώπους να
παρακολουθήσουν μια συνάντηση του
χωριού.

...

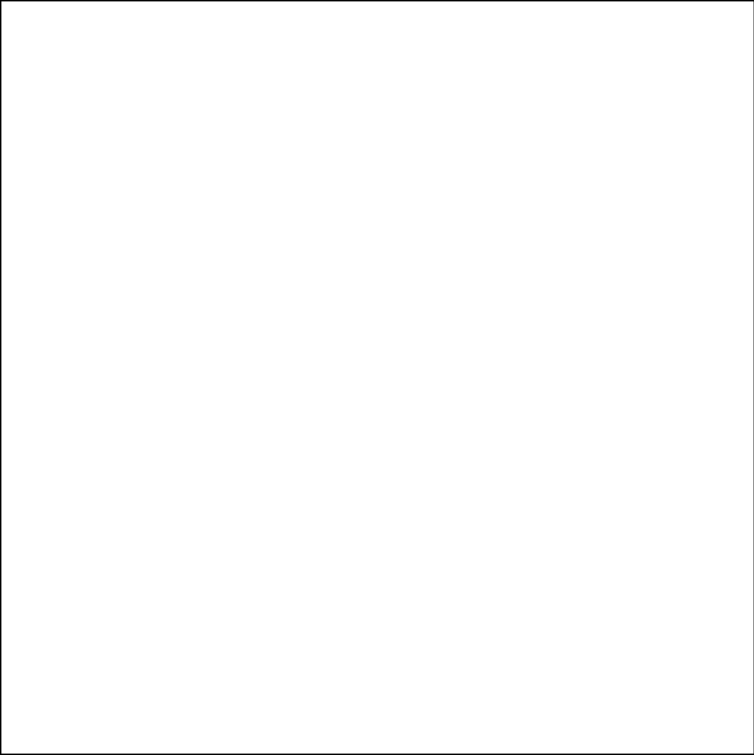
Min pappa gick från hus till hus och bad folk
att delta i ett bymöte.



Όλοι συγκεντρώθηκαν κάτω από ένα μεγάλο δέντρο και άκουσαν.

...

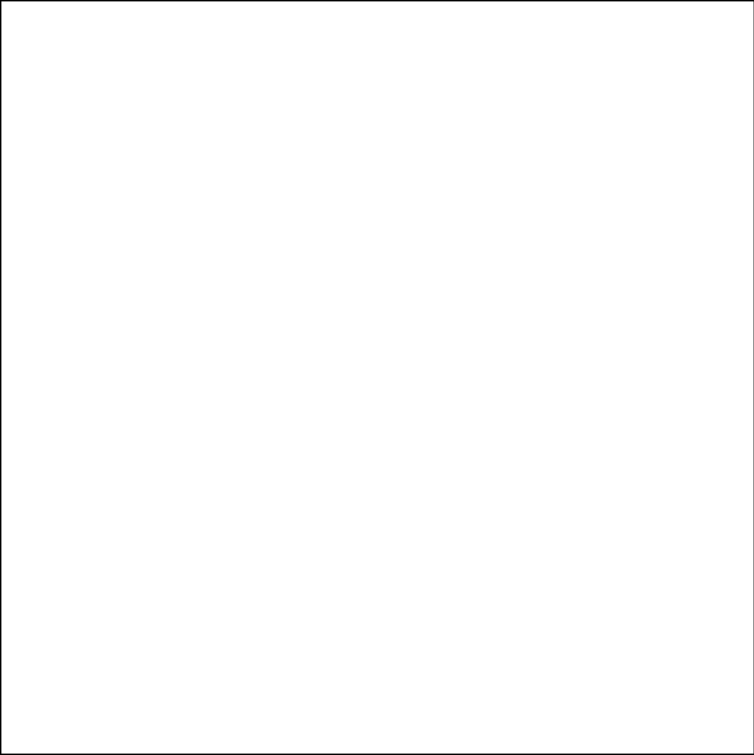
Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.



Ο πατέρας μου σηκώθηκε και είπε: «Εμείς χρειάζεται να δουλέψουμε όλοι μαζί για να λύσουμε τα προβλήματα μας».

...

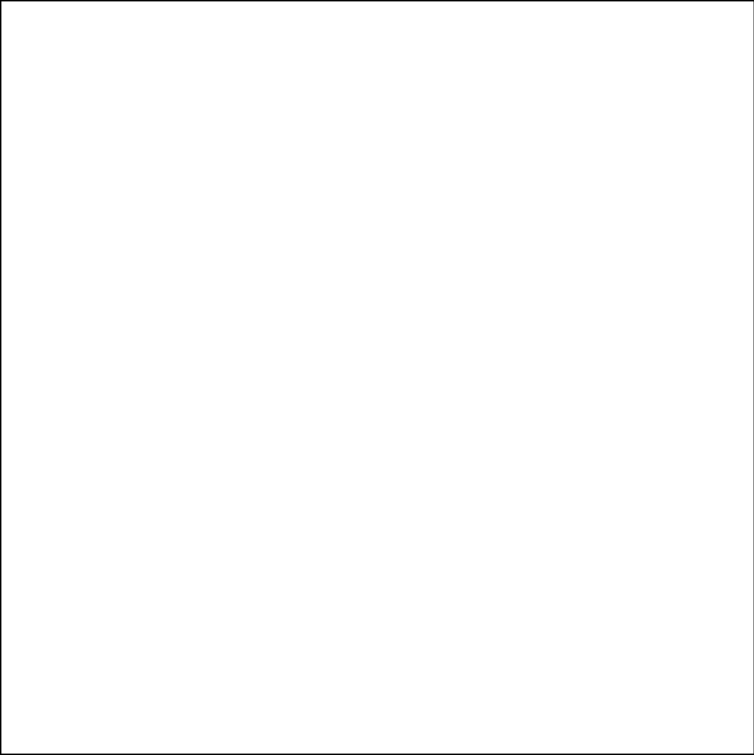
Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."



Ο οκτάχρονος Τζούμα, καθισμένος σε ένα κορμό δέντρου φώναξε: «Εγώ μπορώ να βοηθήσω στο καθάρισμα».

...

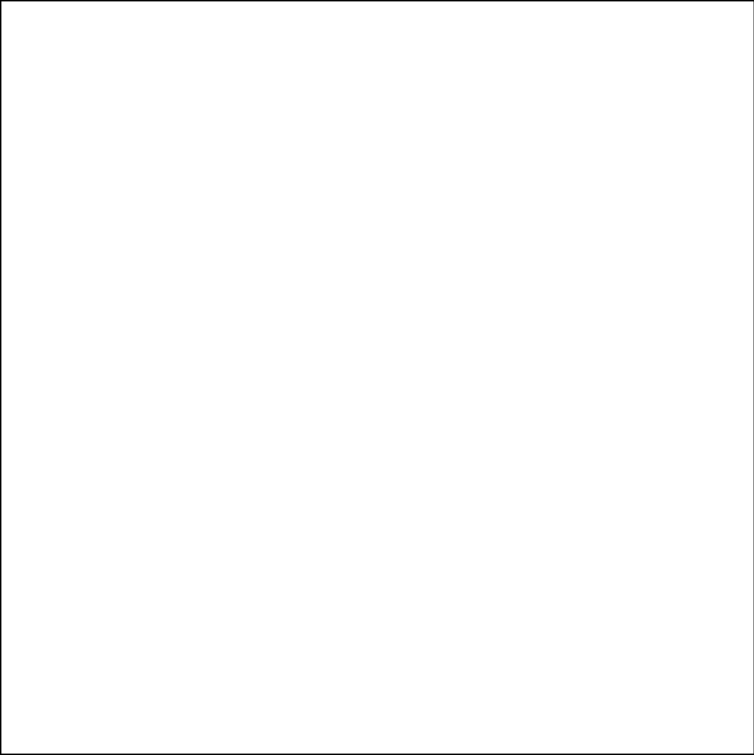
Åttaårige Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."



Μια γυναίκα είπε: «Οι γυναίκες μπορούν να έρθουν μαζί μου να καλλιεργήσουμε τρόφιμα».

...

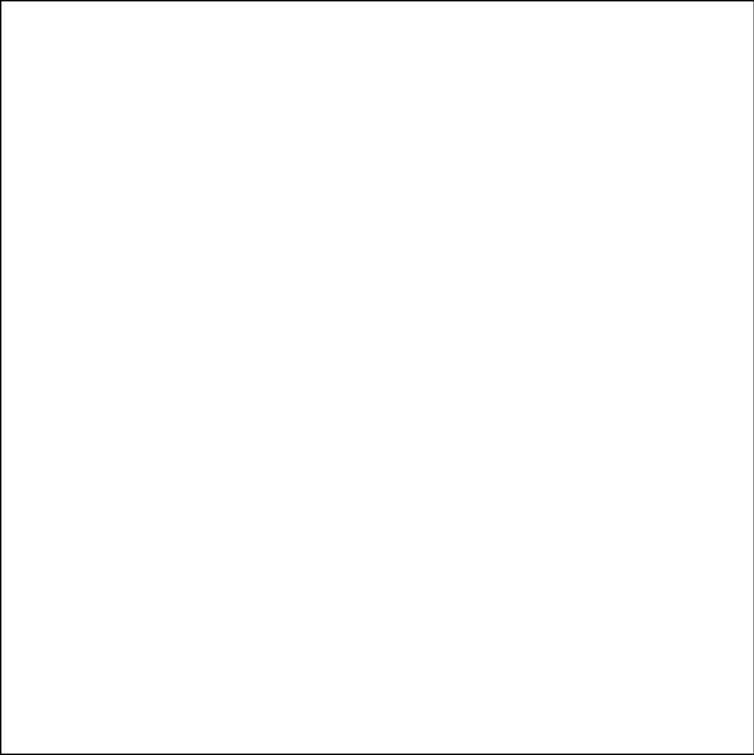
En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."



Άλλος άντρας σηκώθηκε και είπε: «Οι άντρες
θα σκάψουν ένα πηγάδι».

...

En annan man ställde sig upp och sa:
"Männen ska gräva en brunn."



Εμείς όλοι φωνάξαμε με μια φωνή: «Πρέπει να αλλάξουμε τις ζωές μας». Από εκείνη την ημέρα δουλέψαμε μαζί για να λύσουμε τα προβλήματα μας.

...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Απόφαση

Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Eleni Manou (el), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).